

Kemal Yalçın 1952 yılında Honaz-Denizli'de doğdu. 1982 yılında Almanya'ya göç etti. Şiir, öykü ve romanlarında insan hakları, soykırım, barış, dostluk, toplumsal uyum, toplumsal bir arada yaşama ve iklim değişikliği gibi konuları ele alır. Diğer çalışmalarının yanı sıra, Türkiye'de tabu olan Rumlar (Rum), Süryaniler, Ermeniler ve Kürtler hakkında romanlar ve şiirler yayınladı.

Kemal Yalçın wurde 1952 in Honaz-Denizli geboren. 1982 wanderte er nach Deutschland aus. In seinen Gedichten, Novellen und Romanen greift er Themen wie Menschenrechte, Völkermord, Frieden, Freundschaft, soziale Harmonie, gesellschaftliches Zusammenleben und Klimawandel auf. Unter anderem veröffentlichte er Romane und Gedichte über Griechen (Rum), Assyrer, Armenier und Kurden - Themen, die in der Türkei tabuisiert werden.

Ο Kemal Yalçın γεννήθηκε το 1952 στο Δήμο Χονάζ της πόλης Ντενιζλί και το 1982 μετανάστευσε στη Γερμανία. Στα ποιήματά του, τα διηγήματα και τα μυθιστορήματά του, πραγματεύεται θέματα όπως τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη γενοκτονία, την ειρήνη, τη φιλία, την κοινωνική αρμονία, την κοινωνική συνύπαρξη και την κλιματική αλλαγή. Μεταξύ άλλων, δημοσίευσε μυθιστορήματα και ποιήματα για Έλληνες (Ρωμιούς), Ασσύριους, Αρμένιους και Κούρδους - θέματα που αποτελούν ταμπού στην Τουρκία.



Kemal Yalçın

**Dreisprachige
Lesung
aus dem Roman
„Die anvertraute
Mitgift“**

25.11.2023, 19.00 Uhr

**Heiner – Lehr – Zentrum
Kopernikusplatz 1
64289 Darmstadt**

SCHIRMFRAU | Emine Sevgi Özdamar
Schriftstellerin, Schauspielerin und Theater-
regisseurin | Georg Büchner-Preisträgerin

Veranstalter:
Halkevi Darmstadt e.V.
Magnolya e.V.

Unterstützt durch:
Wissenschaftsstadt Darmstadt, Amt für
Vielfalt und Internationale Beziehungen

Wissenschaftsstadt
Darmstadt



SCHIRMFRAU

Georg-Büchner-Preisträgerin
Emine Sevgi Özdamar

**Vertriebenenschicksale
diesseits und jenseits
der Ägäis**

**Dreisprachige Lesung mit dem Autor
Kemal Yalçın**

**Die anvertraute
Mitgift**



Halkevi
VOLKSHAUS DARMSTADT e.V.

Magnolya e.V.
Projekte für Migrantinnen

Εμανετ Çeyiz

Mübadele İnsanları

KEMAL YALÇIN

Yüz yıl önce bir antlaşma Küçük Asya'daki Yunan egemenliğinin sonunu getirdi. 1.5 milyona yakın Rum vatanını terk etmek zorunda kaldı. Mülteciler Yunanistan'da pek hoş karşılanmadı. Onların torunları unutulmaya karşı savaşıyor ve bugüne kadar eski gelenekleri sürdürüyor.

Lozan'da imzalanan 1923 antlaşmasında zorunlu iskana "Türkiye ile Yunanistan arasında nüfus mübadelesi" deniyor. Bu sadece Yunanlıların Küçük Asya'dan sürülmesini değil, aynı zamanda 400.000 Müslümanın Yunanistan'dan sürülmesini de mühürledi. Bu, kökünden sökme, kayıp ve acı anlamına geliyordu.

Emanet Çeyiz kitabı, Rumların Türkiye'den sürülmesi sırasında Horace'lı bir Rum aile tarafından Müslüman bir aileye emanet edildikten 80 yıl sonra sahibini bulan çeyizin öyküsünü anlatıyor. Çeyizi dedesine emanet eden Kemal Yalçın, Minoğlu ailesini ararken, sürgün edilen 15 Rum (Rum) ve Türk'ün hayat hikayelerini birinci elden aktarıyor.

Kemal Yalçın

Die anvertraute Mitgift

Vor hundert Jahren besiegelte ein Vertrag das Ende des Griechentums in Kleinasien. Etwa 1,5 Millionen Griechinnen und Griechen mussten ihre Heimat verlassen. Die Flüchtlinge waren in Griechenland wenig willkommen. Ihre Nachkommen kämpfen gegen das Vergessen und pflegen bis heute alte Traditionen.

«Bevölkerungsaustausch zwischen der Türkei und Griechenland» wird die gewaltsame Umsiedlung im in Lausanne geschlossenen Vertrag von 1923 genannt. Dieser besiegelte nicht nur die Vertreibung der Griechen und Griechinnen aus Kleinasien, sondern auch diejenige von 400 000 Muslimen aus Griechenland. Das bedeutete Entwurzelung, Verlust und Schmerz.

Das Buch „Die anvertraute Mitgift“ handelt von der Geschichte einer Mitgift, die 80 Jahre später ihren Besitzer wiederfindet, nachdem sie, während der Vertreibung der Griechen (Rum) aus der Türkei, von einer griechischen Familie aus Horaz einer muslimischen Familie anvertraut wurde.

Auf der Suche nach der Familie Minoğlu übermittelt Kemal Yalçın, dessen Großvater die Mitgift anvertraut wurde, die Lebensgeschichten von 15 vertriebenen Griechen (Rum) und Türken aus erster Hand.

KEMAL ΓΙΑΛΤΣΙΝ

ΜΙΑ ΠΡΟΙΚΑ ΑΜΑΝΑΤΙ

Πριν από εκατό χρόνια, μια συνθήκη σφράγισε το τέλος του ελληνισμού στη Μικρά Ασία. Περίπου 1,5 εκατομμύριο Έλληνες αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν την πατρίδα τους. Οι πρόσφυγες δεν ήταν ιδιαίτερα ευπρόσδεκτοι στην Ελλάδα. Οι απόγονοί τους αγωνίζονται ενάντια στη λήθη και διατηρούν παλιές παραδόσεις μέχρι σήμερα.

«Ανταλλαγή πληθυσμού μεταξύ Τουρκίας και Ελλάδας» ονομάζεται η βίαιη επανεγκατάσταση στη συνθήκη του 1923 που συνήφθη στη Λωζάνη. Αυτό δεν σφράγισε μόνο την εκδίωξη των Ελλήνων από τη Μικρά Ασία, αλλά και αυτή 400.000 μουσουλμάνων από την Ελλάδα. Αυτό σήμαινε ξεριζωμό, απώλεια και πόνο.

Το βιβλίο „Μια προίκα αμανάτι“ αφηγείται την ιστορία μιας προίκας που ξαναβρίσκει τον ιδιοκτήτη της 80 χρόνια αργότερα, αφού κατά την εκδίωξη των Ελλήνων (Ρωμιών) από το Οράτιο της Τουρκίας, μια ελληνική οικογένεια την εμπιστεύτηκε σε μια μουσουλμανική οικογένεια.

Αναζητώντας την οικογένεια Μίνογλου, ο Kemal Yalçın, του οποίου ο παππούς είχε αναλάβει να φυλάξει την προίκα, μεταφέρει από πρώτο χέρι τις ιστορίες ζωής 15 εκδιωμένων Ελλήνων (Ρωμιών) και Τούρκων.